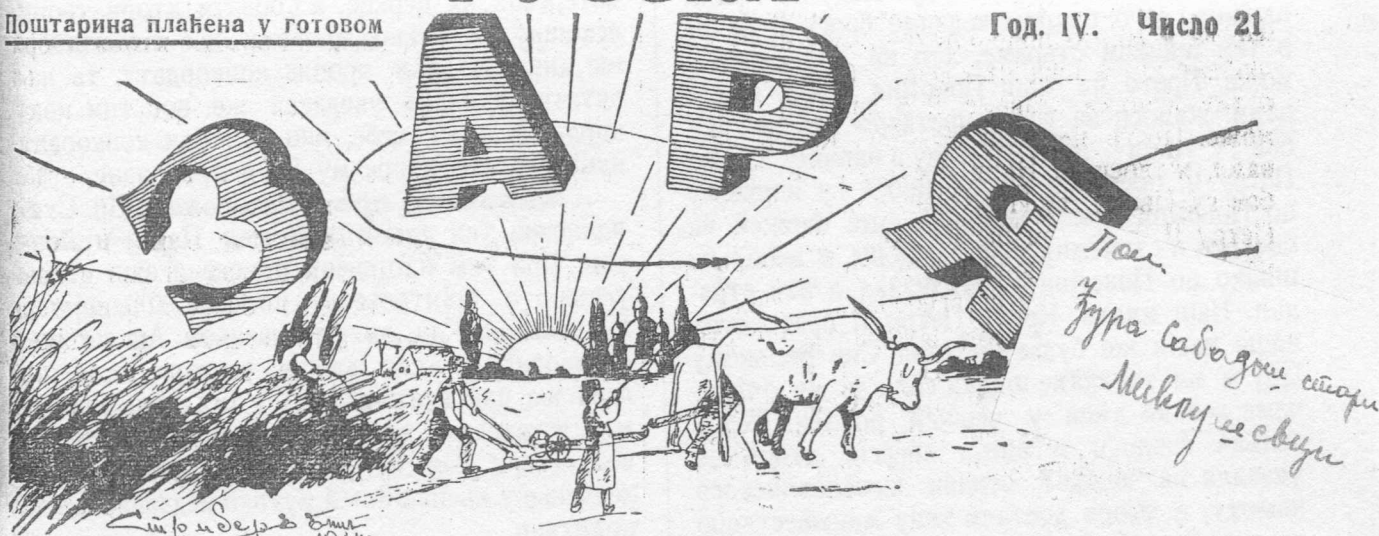




Пом.
Жура Сабодом сити
Милу не свичи

ОРГАН КУЛТУРНО-НАЦИОНАЛНОГ СОЮЗА ЈУГОСЛАВЈАНСКИХ РУСИНОВ

РЕДАКЦИЈА И АДМИНИСТРАЦИЈА
Нови Сад, Војводе Вука 60

Нови Сад, 31 окт. 1937.

Издаје недељно

Претплата: на год. 50 Динара, на пол
год. 25 Дин., иностранство 2 Долара.
№ 1 ДИНАР

9 ОКТАЈБРЈА

Дзень кед пред трома роками так нъ-
щесно настрадад наш Вельки Покойни Краль
Александер I Уједини-
тель, преславени и того
року у целей держави
цiho, мирно, и достоян-
ствено. У шицких бого-
мольох отримани заупо-
койни литургии а дзень
преславени як величезни
и жалосни празник за
Вельким Покойником хто-
ри ње симбол велького
југославјанского духа и
народа.

Гљибока жалосц за
першим Југославјанским
Крaљом, хтори так да-
љековидо вдерел темель
духовному њединству југо-
славјанского народу, за
три роки викристализо-
вала ше на вельку любов
гу Покойному Крaљу, гу
Њого идейом и гу шиц-
кому цо Њого, а особено
гу Њого Первенцу, на-
шому младому Крaљу
Петру Другому. Вельки
народни Краль, творец
Југославјанства, пророчански водзел свой нови
еще нъе досц формирани народ напрекок гу



материјалному и духовному щесцу, гу хто-
рому му указал правдиву драгу, хтору исто-

рійска нъеопходносц и ви-
польни; спаднул и крeв
свою даровал за нашо
щесце. Прето Вон и за-
служел таку любови таке
побожне поштованье, яке
му указује наш народ.
Покойни Краль Алексан-
дер постад у наших шер-
цох наш вельки народни
святитель и учитель, и
указал як ше треба жерт-
воца за добро свойого
народу а дзень Њого по-
гибельи опомина нас на
Њого идеали, а Њого дух
нас гоньи да их выпол-
нюјеме на добро југо-
славјанского народу, на
добро шицких нас. Кра-
љова любов гу просвити
вообще, Њго любов гу
школом, гу Соколу, гу
церкви, гу шицким кул-
турним друштвом, гу зем-
љедильству, гу народу
и гу шицкому цо добре
за щесце Њого народа,

Њого старанье и брига за тоти и вельо други
появи добрей народней жизни, наганяю и

нас да и ми то шицко по прикладу на Краля любиме, да о шицким водзиме бригу и да ше о тим шицким стараме, хто на кельо зна и може. Прето ње наш Покойни Краљ вше з нами, жалосц за Њим претваря ше на любов гу Њому, гу Його Сину а нашому Краљу Петру II, претваря ше на любов гу шицкому цо Покойни Краљ любел а еше баржей на сцелосц и стайемну енергію да ше и випольни шицко цо Покойни Краљ жадал и зач страдал. Наш млади Краљ Петро II прето стал наша надія же будзе достойни Син Велькому Оцу а ми укладаме шицки сили да му олѣхчае вельки дѣла у чешкей работи. Йедна велька сцелосц и опща енергія хтори ше указала на каждой страни югославянского животу, а хтори достали явну манифестацію на преслави родзеного дня Краля Петра Другого доказую нѣ лѣм же югославянски народ знал и зна любииц своих Краљох, но же ње и способни да випольни Их велики идеали на опще добро, на свойо добро.

Прето и ми югославянски Русини скричме зос глубини наших шерцох: Слава нашоу Велькому Краљу Мученику и най жиѣе Його млади Син, а наша надѣя, наш млади Краљ Петро II.

Др. Й. Шарик

НОВОСТИ

Удружена опозиція ше наостатку зложела. Зложела ше на тельо же треба шицко тото розваляц цо за дваец роки збудоване, а да нѣ дава њияки гаранциі о тим цо сце збудовац. Док за каждую мудру роботу постойи правило же перше збудуй нове аж так зњищуй старе, дотля ше опозиція дорозумела же да поваляю старе, а за нове це нѣ брига. По тей их политики жем би ше привела за йедно време до безвластія цо би ше нѣ шмело допуциц. На дальей док векшина и скоро шицки други держави иду за тим да ше народ у жеми зйединюѣ дотля догварка опозиції баш идзе против народного зйединьованя. Випатрало же ше опозиція мудрейше дорозуми, но тѣраз ше нѣ може придавац векша важносц тей политичкей комбинації, гибаль же свойо дорозумѣне допольня и даю даяки гарантіи же справди сцу жем водзиц по добрей драги. Инак опозиція ше дорозумела да ше перше понѣици Устав, основни закон держави, па да ше аж вѣц дальей стваря дорозумѣне.

Краљовска влада конкордат врацела назат до ладички. Як шицки православни були огорчени на конкордат бо ишол против

интересох их церкви, а Горвати хтори творя векшину католикох у жеми нѣ віяшнѣльи ше ањи за ањи против конкордату, та наостатку и влада увидзела же зос тим конкордатом лѣм себе чкодзи. Так конкордат нашол место хторе му ње и прикладне.

Министер претсидатель п. Др. Стоядинович тих днѣох нащивел Париз и Лондон. При тим нащивеню обновили заш стари уговор о пріятельству помедзи Францію и Югославію. Гоч за нащивенюм Англіи нѣ слѣдовали њияки важни уговори, ипак ше вери же пан претсидатель у тих нащивенюх мал догварки о важних медзинародних вопрох, хтори гоч су нѣ писани, маю вельке значенѣ у њѣшкайшей мутней медзинародней политики.

Италія нѣочековано пристала да ше цудза войска поцагнѣ зос Шпаниі. У остатњи час Франція и Англія на тим твардо настоя и Франція була готова да уважи оружіе до Шпаниі републиканцом. То слава Богу уродзело плодом и надац ше же чарна хмара хтора вишела над Европу скоро скапе. То тим лѣхчейше бо и Франції шицко йедно чи на краю побийе Франко або републиканци як и Англіи. Им главне да шпаньолци остану поново у Шпаниі и да ше там нѣ уцагну други народи хтори би могли озбиљно загрожиц их интересом на тим краю Европи.

У Белгії ма ше отримав конференція 9 силох хтори загарантировали стари гранѣици Китая. Циль тей конференції ње да ше даяк Японія и Китай вимиря и да ше претаргнѣ их война, розуми ше на мирни способ. Главни сили су там Америка, Англія, Франція, Японія и Китай. Японія одбила пристанок да придзе на конференцію бо вона гвари же ше лѣм бранѣи. Мали випатрунки на успих тей конференції бо як випатра њей оружіе будзе лѣм красни слова а тото оружіе њѣшка нѣ вредзи њич.

Народна скупштина и Сенат обавѣли вибор своих одборох. За претсидателя Скупштини избрати поново п. Др. Чирич а за претсидателя Сенату так исто поново избрати п. Др. Мажуранич.

Тарговински догварки помедзи нашу державу и Америку водза ше досц щѣшлѣиво и надац ше же ше зверша скоро на пользу и Америки и нашу.

Прешлей недзельи у Београду отримани вельки збор омладини югославенскей радикалней заједници. На збору отримал длугоку бешеду п. министер претсидатель Др. Милан Стоядинович. На збору було присутно вѣцей тисячи омладинцох.

Англійске министарство войски мало плани за найновши авиони на шведе.

Тоти плани находзельи ше у йедней фабрики авионох и кед их министерство гльедало да по ных приступи будованю авионох, указало ше же планах ньет. Англійци тримаю же то лєм шпіюни украдльи плани и поштрельи позор на шицких цо робя и цо нащивую фабрики авіонох.

И шведски наученяци винашльи способ да ше йедло за людзох прероби на мало матеріялу по чешкосци. Так вони винашльи способ сушеня йедла при хторим сушеню йедло нье траци нйич од своей вредносци а зменша ше вельо по чешкосци, поведзме подобно сухим резанком од цукровей цвикли. Тоти сушени йедла маю вельку важносц за путующих, за наученякох хтори иду виучовац пусти крайи, та можу у торбички одньесц лъехко такого сухого йедла и за цали рок же би ше заблукали. Найвекшу важносц мало би таке йедло у часу войны (нье дай ю Боже). Так зос такого сухого йедла хторе йеден шведски вояк ношел у йедней шка-тулки од ширки, направена на маневрох юха од хторей ше добре найедльи штирме вояци.

Як жию русски ученяци на сиверним полу

Познато же наша жем округла, можеме повесц як яблуко. Краиі жеми хтори ше находза дзе кореньчок и квиток на яблуку волаю ше пол, йеден сиверни а други южни. На крайох жеми хтори ше находза на местох дзе конарчок и квиток на яблуку, на полох находзи ше стайемно ляд и шньиг. Тоти крайи нашей жеми под вельким лядом слабо до teraz випитани пре вельку жиму хтора там влада. Вельи людзе потрацельи животи випитуюци тоти ньепознати краиі нашей жеми. Моцни Корабльи ляд часто рошипйовал як орехи а людзе страдальи або од гладу або ритше од морских жвирах хтори жию у тих крайох. Од кеди техника усовершена а особено крилатици, од теди и тоти пусти лядово краиі лъехчейше спознава чловеческа любопитносц и жажда за знаньом. Руси основалъ читави валали у тих лядових крайох сиверного полу зоз цильом да научно випитую тоти краиі и да служба як место зоз хторих буду исц дальей випитовац. У тих местох направени и аеродроми да можу ставац и одльетац крилатици. Того льета Руси на трох вельких крилатицях од хторих каждая була чешка по 250 метери, преруцельи йедну научну експедицію на сам сиверни пол на ляд. Штирме люудзе уж вецей як шейсц мешаца жию на тим ляду хтори плыва по морю и научно випи-

тую хвилю, глубину и моц, грубосц ляди, випитую яки там йест животиньи и шицки природни появи цо ше там случую. Як тота научна експедиція найуспішнейша од шицких до teraz, то з пар словох опишеме йей живот. Руси найльепше познаю чешкосци живота у тих крайох бо маю Сибир хтори йе исто скоро вично под лядом. Пре то воньи добре порихталъи своих ученяцох. Йедло у тих крайох йе найчеши вопрос. Ньешка техника уш посцигла цо пред даскельома роками у шали шмел франтовац дайеден дохтор же у будучносци людзе буду йесц пилури. Так руска експедиція ньешка од пилурых за час направи юху, або месо, шунки, колбаси, або сир, або масло, або капусту або други велъ йедла зоз хторима ше тоти наученяци храня. И овоц зоз пилурых рихтаю як и хльеб. Жимни и цепли варени йедла шицко то маю у пилурых да нье муша вельо зоз йедлом робиц а ещи вецей да им ше лъехчейше йедло може на крилатицях одньесц. Ещи першираз на трох крилатицях наученяцом одньешено йедла за цали рок як и обльевича и горива и справи за научне випитовање. Огров им витриол, а шмати направени векшином од жвирских скорох. Хижи себе направельи од ляду а у пецох грею зоз витриолом. Шпя у мехох од жвирских скорох и хваля ше же як им у ных цепо. Иншак по цали дньи записую свойо научни пренаходзения, док их ляд путуйе вше баржей на юг и нье годньи на ным остац цали рок гоч ше рихталъ да на полу остаю за два роки.

Н. К.

„Взгляды на жизнь и миръ“

Кньишка, у хторей зобрани аформизми извисного писателя Анте Дукича, а хтору наградзела Серпска Краљовска Академія, вишла под горньим заглавиєм преведзена на русски литературни язык од Николая Федорова, зос вступним словом переводителя и предисловієм Богдана Поповича. У тей кньишки зобрани мудри поуки за каждого, як за старших, так и за младших читателей. У зобраних аформизмах найдзеце вельо койчого цо вам може буц на пользу у живоце. Одличне дѣло за самовоспитанье! Богате содержание о животу и швету! Досц оригиналних думох самого писателя найдзеце у содержанию; осетице же вашо погляди на живот и швет обогатице и преширице кед пречитаце тоту кньишку. Кньишка **Взгляды на жизнь и миръ** вишла у Загребу у типографіи „Народне Новине“ и кошта 20 дин.

Цо нове по швеце

Ньешкайша швитска политика може ше у кратким виньесц на слидующи способ. Криза хтора траяла длуго, кус ше зменшала у швеце, алье бац ше же ше лъехко враци назат. Мали народи цихо, укладаю шицки сили да ше унапредза и да зимоцньею як у матерiалним богатству так и у оружiю, да ше можу бранѣц од нападу. Же дагдзе мали народи и нѣ ушоре, та и воюю, то шицко мала ствар и нѣ прави вельку лярму. Вельки народи ше вше баржей дзеля на демократски и диктаторски. Фронт Италиi, Нѣмецкей и Японскей хтори ми пред роком предвидзелъи у „Зарйи“, ньешка явно потвердзени. Тоти диктаторски держави лапаю коло себе мали диктаторски сили и зос тим моцньею свой фронт. Вельи дотерашнѣи медзинародни закони гажа ше и руцаю под ноги. Закон же ше держави нѣ шму мишац до нукашнѣи политики других державох, погажени. Идзе ше и дальей, и п. Мусолини явно твердзи же цала Европа муши буц фашистичка. На силу ше сце нукашня политика других державох ушориц так як то у дапойедней держави. То су способи роботи яки до тѣраз мали лѣем комунисти.

Вельки народи, як маю вельки капитали, Улно ше оружаю, йедни да себе приграбя колонiи, а други да ше одбрана од могущого нападу. Одвичательни державници явно твердза же оружiе нѣ за то правене да стои по магазинох, а медзинародни закони ше гажа и водзи ше отворена борба против Друштва Народох хторе лѣем тельо виновате же добро жада алье нѣ ма сили да тоти свойо добри жадаия силом нацишнѣи тим цо нѣ сцу робиц добре. Настава анархiя, безвластiе у медзинародних отношениих а грамзльивосц йедних грожи да вивола нову швитску войну. По тим шоре пошла Абисинiя, по тих законох забера ше Китайска а по тим шоре нѣихто нѣ сигурни же и вон ютре нѣ будзе дачiя Абисинiя, або Шпанiя, або Китай.

Демократски держави, зос Англию, Францiю а у остатнѣи час и Америку на чолѣ, трудза ше нѣ лѣем да очуваю свойо граньици зос хторима су задовольени по швитскей войни, алье да их очуваю през войни, на мирни способ. Тота ствар идзе чешко. Италиански новини, кед скорей нападали Англию, виношели же Англия и други богати держави браня йей змаганье, хторе ше состояло у забераню Абисинiи. Вони теди еше писалѣи же богати держави (Англия, Францiя и Америка) зос нѣенависцу патра на художни народи (Италию и Нѣмецку) при их змаганю за колонiями. Тоти „худобни“ держави маю циль обогациц ше, а то мож лѣем на раху-

нок других. Помали алье стайемно и сигурно тоти держави иду за тим цильом. Кажду могуцу прилику вихасную на моцньене своей моци, през огляду на закони и шор. Вигварки за то вше ше найду а каждого хто пре да-яку причину нѣ задовольни на дайедну од демократских жемох, беру гу себе и уводза до свойого фронту. Так до того фронту чварсто ступела и японiя. Интереси Англии и Францiи угрожени нѣ лѣем у Шпанiи но и у Китаю. Исто так угрожени интереси Америки. Тоти три богати держави як да чуваю свойо майетки од грамзльивих художних и слави и сили жадних. У тим би ше у главним моглѣи розяшниц главни сили хтори управяю зос ньешкашню медзинародну политику. Францiя и Англия ше кус потаргльи алье су еше нѣ зос шицким зложни чи да ше употребя и сили кед ше их интереси у Шпанiи зос красним нѣ зосцу поштовац, док други медзитим уж давно употребляваю силу и войну и войско да утвердза там свойо интереси. Чешко випатра же ше на мирни способ можу очувац интереси тих державох у Шпанiи. Стого скоро як сигурно же Англия и Францiя або муша уступиц од своих интересох у Шпанiи або муша употребиц силу. Исти йе случай и зос интересами демократских силох у Китаю. Як демократски вельки сили нѣ готови приступиц войни то муша одступиц од своих интересох. У тих стварох бави вельку ролю и вельки капитал. Правда и законитосц падаю, а интереси оставаю главни, як и у стреднѣим столѣтiю. Друштво Народох хторе так идеално задумане, указало ше одвише теоретичне, як и други теорiи и науки хтори сцу швет направиц райом зос красним словом. Воно постало лѣем теорiя хтора нѣ ма скоро нѣияку практичну вредносц. Требало би стварно да людзе ангели па да Друштво Народох може, таке яке йе, випольниц свойо задачи. Сама йедногласносц и пристанок шицких, па и тих на чiю ше чкоду роби, нѣ возможна. Дальей Друштво Народох нѣигда нѣ може нѣич тому хто ше нѣе сце мириц, но биц, баш прето же би ше и воно зос нѣим мушело биц, а воно за то нѣе способне. Же ше воно и за то нѣе оспособи то воно и дальей останье як стара баба чийо поради нѣихто нѣе слуха, або як страшидло хторого ше нѣихто нѣе бойи. Пре шицки тоти причини будучносц чловечества скрива досц чарни и нѣе ясни фарби, алье надац ше же ше чловечество урозуми и же на остатку придзе на прави драги медзинародного животу.

О. А.

Читайце Русску Зарю

Г Р И П А

За остатнѣ два тижнѣ появелѣи ше велѣи случаи грипи та за то у даскельох словох винѣшем читательом Зарѣ як ше тота хорота преноши и як ше од нѣей мож зачувац. Грипа ѣе обераци хорота и барз ше лѣхко од нѣей обрац. Дальей грипа ѣе хорота од хторей кажди чловек може охориц па гоч ю уж и вецейраз мал. Зоз шицким отпорних людзох против грипи нѣет, гоч ю ѣедни доставаю лѣхчейше а други чеше. Було случаи дзе ѣеден чловек 1918 року, кед попове нѣесциглѣи поховац умартих од грипи, бул отпорни против грипи и нѣе достал ю гоч стораз бул виложени да ше обере од тей хороти, алѣе 1920 року кед владала слаба грипа исти тот чловек добил грипу и умар од нѣей. Узрочник грипи еше нам нѣе зоз шицким познати алѣе о нѣим знаме тельо. Узрочник грипи находзи ше у смарглю хорого а кед хори диха, кашлѣе и киха, розруцуѣе на ѣеден метер коло себе дробни зоз оком нѣевидими капки у хторих ше находза и узрочники грипи. Дробни капки вируцени з устох и носа хорого оставаю ѣеден час у воздуху а вец падаю на руки хорого, на жем, и на шицки ствари цо около хорого. На тих стварох узрочник грипи остава у живоце и то даскельо днѣи. Зоз грипу ше обере лѣхко тот хто унѣеше до себе узрочника грипи. То ше става кед удиха воздух хтори коло хорого полни зоз узрочникми грипи, особено кед ше хори накашлюѣе и киха, або кед до устох унѣеше узрочника грипи зоз поведзме погара зоз хторо скорей пил хори од грипи па вон пийе за нѣим, або преѣг рукох кед зоз нѣима дорушуйе ствари на хтори спадлѣи узрочники грипи, а кед вон пред ѣеденьом нѣе умил добре руки. Найчастейше ше грипа преноши зоз удиханьом воздуха у хторим ше находза узрочники грипи, алѣе и преѣг кнѣишкох, новинох, клѣанки, погарох, танѣерох, посцельини и других стварох може ше пренѣесц грипа. Пре то хто ше сце очувац од грипи найважнѣейше да ше чува од хорого, да му нѣе идзе бльиско и да нѣе лапа ствари до рук хтори мал хори або хтори булѣи скоро у бльѣскосци гу хорому. Же ше зоз хорим мушѣе и руковац або вжац даяку ствар хтора була у ѣого бльѣскосци (на метер) теди треба руки умиц добре у води а же мож и змиц зоз шпиритусом. На кельо чловек ма бльиши отношенѣи гу хорому на тельо ше лѣхчейше и скорше обере. Дзеци хтори ше вѣедно бавя, па и бочкаю або и вѣедно шпя найлѣхчейше ше оберу од грипи ѣедно од другого. Од грипи ше барз лѣхко обрац, и познато же кед ше ѣедно у обисце

похорейе од грипи теди и шицки у обисцу охорею од грипи, окрем тих хтори су у тот час одпорни против грипи.

Да ше чловек нѣе обере од грипи у часу кед хорота пануйе нѣе треба исц на места дзе ше народ збива вельо ѣедни до других як то у биоскопах, казалиштох, карчмох, цетквох, аутобусу, школах и других местох. Дальей, треба ше чувац од каждого хто кашлѣе за часу кед пануйе грипа. Нѣе треба исц гу хорим, а и нѣе треба од нѣих брац ствари док ше исти добре нѣе умию же мож, а же ше ствари дорушую нѣе треба пальци приношиц устом и ѣесц док ше руки добре нѣе умию. За чуванѣе од грипи постоя и особени маски хтори ше ноша на устох и носу да ше нѣе можу идихац узрочники грипи. Грипа ше так лѣхко преноши же ше од нѣей сигурно можеме очувац лѣем теди кед зме дальеко од хорих. У медицини еше нѣе прилапене ѣедногласно, народне веренѣе же хто пийе алкохолу тот ше очува од грипи. Навирно ѣест и у тим веренѣу дачого точного но то нѣе значи же ше за часу док влада грип треба опивац. Мали количини алкохолу целого навирно нѣе буду чкодиш и тим хтори охорелѣи од лѣхчейшей грип. Особено треба дзеци чувац од грипу бо вони лѣхчейше доставаю, чеше прехорѣи частейше доставаю компликаци. При дзец и старших а и кед грипа кус чесша найлѣпше ше обрациц на лѣкара. Важне мац на розуме же грип, як и инши обераци хороти, преноша лѣем хори або прездравети чловек и кед ше сцеме очувац од грипу чувайме ше од хорого.

Др. Й. Шарик

У „Просвити“ идзе ствар на лѣпше

На преслави „народного дому“ у Миклошевцох тот дом мал буц кресцени. Миклошевчанѣе як су на краю дзешка посталѣи и окраинци. Ту ше розвила интересантна дискусія у хторей нам бул симпатични керестурец Рац Данил. На нашо чудо и радосц керестурци на чолу зоз Рац Данилом шмелѣ станулѣ на одбрану рускосци и як резултат ѣе того же дом нѣе накресцени „Украински народни дѣм“. Успѣх медзи тим нѣе бул потполни бо ше дом нѣе накресцел а нѣи як би требало „Руски народни дом“ но ше тото Руски прелѣггло, та остал лѣем народни дом. Нам мило же ше и у „Просвити“ нашлѣи людзе хтори станулѣи против шалѣеного ширеня украинства медзи нами русинами. Гоч у Миклошевцох „дѣм“ постал „дом“ ипак нам жалѣе же ше нѣезна хторому народу вон припада. Алѣе надац ше же наш

по природи бистри земледѣлец и сам увидзи дзе му права драга, и же стреше зоз себе чкодливу украинску мовдю, хтору му його панчики приноша як цо ше надац же стрешу зоз себе и вельи други чкодливи паньски мовдѣ.

Ми ше надаме же ше и „Просвита“ виблука зоз блатних українских драгог и же найдзе швитлу руску драгу. На тоту наду даю нам право остатњи подѣи у „Просвити“ а зоз тим будземе йеден крочай бльижей да ше найдземе на истей драги и да наш народ сам помедзи себе викоренѣи мержню хтору му його нукашнѣи нѣпрѣятелье шею. Заряш хтори вери же ше ми заряше зйединѣи зоз „Просвиту“ алье аж теди кед народ одруци од себе йому чкодливих агентов и цензарох.

Чи постои апсолутне Добро и апсолутне Зло?

Под поймом „Добре“ розумиме воопще дацо добре цо ше може одношиц на шицких, у часу и простору, цо ма буц шицким подѣи jednak прѣятне, а под поймом „Зло“ задумѣи зло воопще, за шицки времена и за шицких людзох подѣи jednak. И запитайме ше постои апсолутне, таке яке ѣе, нѣпременльиве, опще Добро? Або чи постои опще, апсолутне и нѣпременльиве Зло? Кед гльипше роздумае, увидзиме же поям Зла и поям Добра постои лѣм як идея, як убичайене думанье, алье як стварносц нѣ постои аньи йедно аньи друге.

У своей существености и Добро и Зло ше мера по самих чловечих чувствах, а як стварносц постои на тельо на кельо стварни и опипльиви чловечи думи.

Вежньиме за пример войну. У войни ше людзе забиваю — а од того за чловека нѣт векшого зла — и то ше нѣ може с правом назвац опще „Зло“, бо док за победзеного губиток страцени села и города, жем, шльебода и отечество, за побидителя то добиток и вон то трима за добре.

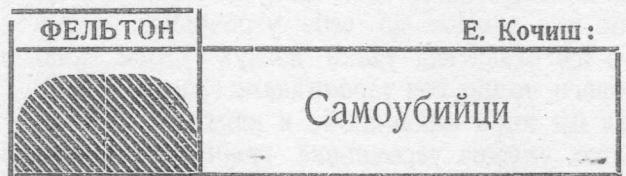
Опатриме йеден так повесц каждодени случай: лѣкар там находзи источник за свой живот дзе влада хорота, бо да нѣт хороти, нѣ було би потребно лѣкара. Провкатор ше там корисци дзе настава звада и нѣсугласіе и дзе муши суд осудзиц хто виновати а хто нѣе. Облакар там зароби и находзи средства за живот дзе порозбивани очка, итд. итд.

И кед гльипше заукньеме до живота и повязаносци друштвеного животу, увидзиме же Зло як зло нѣ постои цо би ше могло

назвац зло за шицких, а так исто можеме повесц и о Добру. Цо за йедних зло, за других добро и обратно.

Дакле, зло постои на тельо на кельо ѣе зло за йедного, двоих и вецей людзох, алье ѣе нѣе опще зло за цале чловечество, а таки исти суд можеме дац и о добру.

Гльипше существо добра и зла, патрене зоз психолошкой тачки зринѣи у чловеческим живоце, ма исто свою нѣестайемносц и релативну, нѣепостояну, пременльиву дѣятельносц на чловека. Кед чловека дума же му зло, йому наисце зло, гоч ше другому видзи же му добре. Кед чловека дума же му добре и сам себе сугерира же ѣе задовольни, вон наисце задовольни, гоч ше другому видзи же му зло. Стого можеме вицагнуц то, же чувство зла и чувство добра завиши нѣе лѣм од вонкашних околносцох цо маю дѣйство на чловека, алье и од самого чловека, як вон себе задумѣи и чувствуйе и цо трима за зло а цо за добро. Точна граньица медзи Добром и медзи Злом нѣе може ше поцагнуц исто так як цо ше нѣе може поцагнуц медзи Животом и Шмерцу, як медзи прѣятним и нѣпрѣятним, як медзи шветлом и цмину, бо дзе ше нам видзи же йедно завершуйе, воно там знова почина, дзе за йедного конец, за другого початок зла або добра, прѣятносци або нѣпрѣятносци.



Нѣе було то аньи давно, аньи скоро кед ше Иван сцел задавиц. А чом ше сцел задавиц? Сцел просто пре то же му Марйов дѣдо нѣе дал Марю, а Маря нѣе сцела пойсц за того кого ѣей дѣдо вибрал.

Маря була широта а богата, а Иван Петровски худобни и — широта — през своих и своего. Еше кед ходзел до штвартей класи гимназиі, поп Владислав думал Ивана послац до семинару же би предлужел школу и пошвецел ше Богу, алье Иван иншак думал. А же Иванови нѣе було до реверенди, дознал поп Владислав на таки способ: дал Иванови внѣдзелю пополадню пенѣжи же би бул як и други, гоч ѣе широта и под поповим покровительством, а Иван пошол з нѣима просто до кофейни! Там нѣе лѣм же пил як и други смертельни людзе, алье нагнал да пред нѣим музиканти танцюю, а по тим нагнал и келнерох да голи скакаю як маймуни. Поп Владислав нѣе мал мира. Ивана нѣе а уж дзешец вечар. Зобрал ше

А цо було з Марю? Марю добре дѣдо видал и загрожел ѝей же кед ше еще раз зидзе з Иваном та ѝей ноги поламе. Маря думала же вецей за ню живота нѣт. Жалосна, вимучена од плачу, решена на найгорше, ишла на рику прекрациц себе живот. Шейтала ше по брегу рици и гльедала згодне место дзе би ше могла задавиц. Задумовала себе як ю будзе Иван оплаковац кед учуйе же ше пре ньго задавела и як ѝей будзе крест оквицовац з ѝешенским ружами. И так задумана, крачаючи з ноги на ногу, аньи нѣ обачела Ивана хтори сушел свойо мокри шмати и огривал ше у гачох и у кошульи на слунку, док ю Иван обачел и ганьбел ше пред ню висц и запитац ше ѝей дацо.

Видзел крашнѣ як станула на брег и патрела нѣ оглядаючи ше на габи, роздумуючи о животу и шмерци. Наостатку замачала руку до води, виняла хусточку, закруцела до нѣей цошка и положила камень на ню же бу ю витор нѣ однѣс, а потим кльекла на писок, прежегнала ше и помодльела. Иван видзел же Маря надумала цошка и скричел:

— Цо ти Марйю надумала!

Маря ше таргла. Глас ѝей ше видзел ознати, оглядла ше на тот бок одкаль чула ѝс и обачела Ивана полу голого:

— Иване, ти?!

— Я Марйю!

— Цо ту робиш?

— Сушим шмати! — одповед Иван и пошол гу нѣей бльижей.

— А цо ши робел зос шматами же ци су мокри?

— Скочел сом з моста.

— А чом?

— Ставел сом ше — одповед Иван бо ше ганьбел повесц правду же ше сцел задавиц.

— Га як же ши ше нѣ задавел кед мост таки високи? — любопитно патрела Маря Иванови просто до очох и як да му читала з нѣих же ше пре ню думал задавиц.

— Так, крашнѣ... знам плывац а забул сом же знам... и так... а на цо ти пришла на рику?

Маря ше збунѣла и нѣ знала цо одповесц. Зогла главу, почервенѣла и була цихо. Иванови ясно було же ше и вона пришла задавиц и начал:

— Жимна вода Марйю, нѣ час за купанѣ... кед дѣдо нѣ попусти я завяжем камень на шю... гуркал Иван, и заш му постал швет мили и живот красни, а так исто и Марйи.

Русски календар „Заря“ за 1938 р.

Наш Союз вида русски календар „Заря“ за 1938 рок. Вон будзе еще красши и векши як дотерашнѣ. Кажде русске обисце треба да ма русски календар, зос хторого наш земледѣлец будзе брац поуки, забави и национального напитку. Календар ѝе за нашого земледѣлца кнѣшка през хтору вон як и през новини отвѣра свойо духовни очи, особено в жими кед ше одпочива од чешкей роботи през цали рок.

Прето браца Русини купуйце русски календар „Зарю“, бо то вам ѝе духовна потреба як цо вам ѝе Святе писмо душевна.

Аньи ѝедно русске обисце нѣ шме буц през свойого календара „Заря“.

Зос культурно-национального Союзу

Наш Союз у остатнѣ час виправел свойо материялни прилики. То можеме захвалѣиц свидомосци читателей „Зарѣ“ хтори у добрей часци виплацую пречитани новини. Союз поново поволуйе читателей „Зарѣ“ да дораз виплаца новини цо до тераз пречитали бо од того овиши чи новина будзе даљей виходиц. До нового року „Заря“ видзе лѣем так зос часу на час, а од нового року Союз дума новину издавац шорѣво, же нѣ годзен тижньово а воно двотижньово. То будзе заш овишиц о свидомосци наших читателей. Шицки добри поради читателей и их жаданя цо ше одноши на виходзенѣ новини прима редакція. Так исто модльиме и наших дописователей да нам и даљей послау дописи за новини.

Остатнѣ ѝе час да нам дописоватѣлье за наш календар „Заря“ за 1938 рок дораз пошлю свойо дописи и слики хтори жадаю да им еще виду у календаре, бо календар уж мушиме дац до штамп.



Редакція „Зарѣ“ и Союз модля шицких читателей да дораз виплаца за 1937 рок пречитани новини, то ѝест да виплаца за кажде достате од 20 числох, кельо зме до тераз видалѣи. Зос тим годна новина и даљей виходиц. Хто од читателей заплацел вецей и жада да му то зарахуйеме за идуци рок, най нам то яви иншак му дзекуйеме и зарахуйеме му тот вишак як прилог за штамп.

и вишол на улыцу у намиренію погльедац свойого Ивана — як вон його часто називал, бо нѣ мал ањи жену ањи дзецох, прето же пріял целибат — и нашол го, и видзел го, и гварел му:

— Стебе Иване нѣгда поп нѣ будзе!

— Нѣ будзе — одповед Иван.

— Ютре це одведзем за шергета!

— Приставам!

И, з Ивана наисце нѣгда поп. Виучел занат и кед му було осемнац роки, залюбел ше до Марйи, а Маря до ньго.

Марйов оец мал вельку штампарию, а мал лѣм йединицу Марю хтора була нашьльидница цалого маетку. Кед вон умар, остала Маря през оца, а мац йей умарла кед йей було еше лѣм три роки. Дѣдо — Альоша, оец Марйового оца, по шмерци свойого сина превжал до своих рукох цале богатство и управлял з нѣм, бо Маря лѣдво наверхела седемнац роки. Иван Петровски виучел штампарски занат, ошьльебодзел ше и робел у Марйовой штампариі як калфа, дзе и достал могучносц залюбиц ше до красней як грих Марйи. Дѣдо Альоша полюбел Ивана бо Иван бул вредни и бистри хлапец и поставел го за роботоводителя, а дабоме и плацу му повежшал и називал го своим Иваном пред другима. Иван бул задовольни, а була задовольна и Маря, бо Иван бул и красни и обешеняк, баш таки яког Маря гльедала. И дѣдо Альоша ше цешел же ма молодого и дхброго роботоводителя (пословодю) у штампариі, алѣ себе нѣгда ањи нѣ подумал же би могло присц до любовних одношеніох медзи його красну унуку, нашьльидницу цалого майетку и худобного, алѣ вредного и еше полу озбильного паробка Ивана. Ша вон Марйи выбрал богатого легиня! А нѣ графичара, алѣ звершеного професора, хтори ма уж вецей роки служби а и озбильни йе и двараз старши од Марйи. Маря того знала а знал и Иван, и лѣм зато ше потайно схадали кед мешачок потайно викуковал на нѣх споза хмаркох.

И тирвало так досц длуго же ше их любов крила. Алѣ, як ше гвари, осетел дѣдо цошка, нанюхал, примерковал и влапел Ивана з Марю у загради под яблоню, як ше йедно другому заклѣинаю на верносц и послушносц „аж до шмерци“ як да су пред попом, евангелію и олтаром.

— Марйо, ти моя, моя до шмерци, моя до гроба, до остатнього видиху, и аж и на гевтим швецем дзе ше вецей нѣ умиша нѣхто до наших стварох и дзе нас дѣдова рука нѣ годна долапиц...

— И професор зос червеним носом видзиц дябол найго ноши з дѣдом йедно...

— Аж до пекла, и поза пекло, а ми будеме жиц задовольни, щешльиви, мирни и...

— Ба еше цо! — злярмал дѣдо Альоша, а ноги ше тресли под нѣм од гнѣву кед чул як Маря и Иван йедно другому пришагаю. Пойдзецце ви обидвойо до чорта! Ша я вам дам! Ти Иване ютре да це нѣ видзим, а ти Марйо збереш свойо!

Иван видзел же шицкому конѣц: и любови, и красних снох о богатей женѣидби и красней Марйи хтору му було осуджено зохабиц.

Ютре дзень нѣ пришол на роботу. Чувствовак ше понѣжженим, напушченим, усаменим, и занѣдзбаним. Пред очми му ше приказовал дѣдо Альоша нахмурени, зос оштрим як огонь попатрунком и з дзвигнуту песцу, а Марю видзел уплакану, смутну як гльеда помоц од нього з очми, а вон нѣ може нѣич зробиц против нѣемилосердного дѣда Альоши. И то ше му видзело остатня штація у живоце. Цала прешлосц му постала гадна, сприводльива, нѣвредна да ше дума о нѣей, а живот му випатрал нѣичомни и на тельо гадни же нѣ вредзи дальшей жиц.

И одлучел ше претаргнуц звязи зос животом. Думал себе да ше обеши. Алѣ дзе и нач? Ша там дзе бул на кварталю нѣй штранджга у обисцу, а ањи порваска. А дѣ купуйе штранг? Ша вољи вец даяки отров та го голѣм нѣе нажульи як би му то штранг нажульел шію. Алѣ яки отров? Од масней соди ше гадзи, а могла би му вѣйесц гарло та да го Маря окальиченого видзи у труни? Нѣе! Найльепше будзе кед ше задави! — так роздумовал Иван идущи по улыцох и дошол на мост цо капчал на Дунаю йедну часц варошу з другу часцу. И одлучел же скочи до води па цо Бог да. Кед ше задави, задави — голѣм ше Маря ошвечи же ю наисц з дна свойого шерца любел, а дѣдо Альоша осети грижню совисци и будзе му жалѣ же вон причина його шмерци. У тих думох дошол Иван на стред моста. Пооглядал ше чи го дахто нѣе видзи, а вец ше зопнул на ограду. У думох ше отпитовал од Марйи и од шицких своих познатих, пошептал „збогом“ и скочел з моста!

И цо думаце, мили читателѣе чи ше задавел? Нѣе, бо знал плывац, а кед сцел скочиц та забул же зна плывац и уж кед бул у води и плывал гу брегу та ше осетел же му требало каменѣ завязца на шію, алѣ позно було, бо нагон за животом бул моцнѣйши од розуму и Иван випльивал на брег живи и здрави, лѣм му шмати були мокри. Радовал ше же ше шицко краиње звершело и зобльек зос себе шмати, вицадзел их и престар на слунко да ше осуша.